

1. uz dē ki.k.nz æ stækføg.ɫ zī.n zē zim bənuwt
2. mē vri.nd ɪ-z dē blum̄ g.ūn g.ɪ.tn |
3. ny æ spi-n̄ zē nijā.nderzmi.ə ɔv mē mafin
4. spi-tn ɪ-z lastig. wærk
5. ʌ-p da ʃʌɪ-p kri.əg.n zē fi-nig. bro.ət
6. dn̄ ti-mərman æd æ sprændl̄ ɪ zē viŋərə
7. dē ʃʌɪ-prē læktē zē li-pn of
8. ɪ-n dī. fabrikē iser nī.tē zī.nē
9. kum i.r mē kintfē | æ kint |
10. bu.s - tapt ys fi.r pintm bi.r | ē pintfē |
11. briŋd ys twi.ə kilo.ən kri.k.n
12. zǣn mæ ɣvvn dri litēz win ytē-drunkn
13. æ vərdrī.əgdē mi mē-jæ k-ni-plē
14. kǣn zē k-nī.ə æzi.n
15. vastna.vnt̄ ɪ-z ni fe.lē mi-r ævi.rt
16. ksim blidē dak mē.ɔjē.lðər ni mē.æg.u.nəzin
17. kæntri.k ni ædu.n wē.ɟ
18. wi æt ədu.n - d-ndin di dō kōmt
19. æ kōbē - æ kōbənæt - æ kōbaja.g.rē
20. æ klak.ə - bənuwt - æ wi.ə (weiland) - æ muig.as (hooiland) - padəbro.ət - ook wel : padestū.l - æn a.g.ə - æ pyt (mv. pydn) - æn ylig.jē
21. di kær.l dēi g.ɪ.əl dē wær.lt fəʃtn
22. kʰɔjē pær.r̄t̄fēs ʰe.vn | pær.l̄s |
23. inelantu fe.l udē ʃʰe.pn ɔfbre.kn
24. ənæ fānzēle.vz æki.əm be.tat
25. g.ɪ-r mē twi.ə bri.ə stri.əp - brē.drē - dē brē.tstē
26. da stā.mbe.lt stu.tō nimrē
27. di vi.nd æd ə le.vn li.k æ g.ro.ətn ɪ.ərə
28. d-ndyvl ɪ-z ɪ-n d-ne.m̄ ni ʰəble.vn
29. dē ʃʰo.ljuŋzīn - of : ʃʰo.ljuŋz ǣn mæte mi.əstər nō dē zi.ə æwi-st
30. kək.ɪ-n̄ tōg. ni kōm ɪ.ə dak ʰær.ət sin
31. dē bi.əstn driŋkn g.æ.rən līnzv.tpū.rē - of : wæ.əsē
32. æ kani ʰūn wær.kn - ənæ si.ər ān zē ke.lē
33. stri.kt əki.ə æ stær.t̄ ɪ-n di be.zmē
34. ni-nt - mæte ke.g.ɫz ɪ-stər nimr.ə æspe.lt
35. e.ɪ.la - kænul twi.ɔ kri.əz ɔʰtər jē g.ərō.pm
36. di pær ɪ-z ni ripe - tsɪ-t nōg æ wi.tē ki.əstri-n
37. zē zīn wæg. nō tsɪ-k
38. zæd æm ɪ.əst sē g.æ.ld æ.pn ɔfdū.n
39. æ g.ɔt nō.ɪt færē briŋ:
40. zi-z dnæ.lt fanər mæ.kwit
41. dē vi-nt mu fō zē wyf sɔrg.n
42. ɪ-n dē ʃʰæ.ldē zwæp̄ ɪ-z ri.fl̄k
43. ji-stut umdatn kluk ɪ-s
44. wider mun dō dnæ:ltfan æn - ǣn gidərə d-ndandrən æ.lt
45. æ.pt əki.ə da bæd.ʌ.pæfn
46. yzē matsnu.rē ɪ-sō væt ɔv æ zwin
47. zē sprin̄: umtərværst fōr ə wædiŋ:
48. dē bo-mkwī.ək̄rē g.ɔ.tē bo-m græfijn
49. dud ɪ.əst əki.ə dē vī-nstər tu.ə
50. ʰbēg.əntē klōpm vō di.əstē mæse - do.g.mæse - tlof - dē væspers
51. ēn sprī.ə - pydəræk - vætē bri.ən - ēn styte bri.ən
52. da frōmæ.nz æd ər ɔ.r lu.tn ofsnī.ə
53. zē vu.dər æd æm zæz ju.r lan̄k lu.tnō ʃʰo.lē g.u.n
54. kǣntæm g.əzeiŋ dat̄r zō lu.tē lan̄s twu.tər ni æ mōʰtē g.u.n
55. zʌ.kē væ.zn zi.jē ni fe.l uli.r
56. æ.rdn̄ pōtn zini fe.lē wær.t
57. dē pa.lē stu.d ɪ-n d-næ.r̄t
58. ɪ-mu.r̄t ɪ-stnōʰ tē kuŋ um tē katsp̄
59. di kæ.sē ʌ-ʰt̄ klv.r - æni.ə
60. æ trok ān tpær.t sē stær.t
61. ovētit kwa.mē gidər ɪ.r ulē ju.rē nō dē kærəmæsē
62. dē pu.tər zēi dad ū-nznīərə vʌ-lmakt ɪ-s
63. jē zag. mē wæ.l mōjē sprak nī.ə te.gn mē
64. dē zwu.mn gūn wē.rēki.ər̄n
65. g.ɔjē vānda.g.ə ni gūŋ ku.r̄tn
66. e.tn zē zidər o.k ʰæ.rən ku.s
67. zē mōtē.r ɪ-s kapot - æ li.g. ɪ-m panē - æn ɪ-s fərstæ.lt (bet. in het slijk of in het zand blijven steken)
68. tim.ətn dag.əwi-st ǣn ti-z æ ʃʰo.ən u.vnt
69. da manig.jē lobærəvū.tē
70. ti-z æ bōst ɪ-n dē kanē
71. ksu wi.ln datē bo. æ bri.v mē.jadē
72. kǣn zīər amnær.tē
73. kʌ-n̄ mē ʰi.ən u.rdig.u.rz ɔmæg.u.n
74. ɔʰtər t̄fæspre.rn spanmē tpær.rd an dē niwē karē
75. kǣn dē kōrs - ul vānvo.ə dē nu.nē
76. dē zō.nē vān dē kōniŋk æd ɔ.ək su.ldō.d æwi-st
77. wi-t̄fē g.ɪ-m bo.g.əma.kər wō.ŋ
78. di ro.əzn ǣn lan̄gē stæk.ərs
79. kʰəlo.vn dər nī.t fan
80. tkintfē wuz do.ət ɪ.ə daset kōstn do.pm
81. zno.ər̄n ǣn zno.g.n lo.pm
82. ər mēʃʰə ɪ-z mē.jæ māndig.jē nō ʰb̄a-s - bra.mbo.əzn g.ōn træk.n
83. ti-z æ spōrt ytē liərə
84. æ zætē zē kel o.pm
85. tfulk zōʰt̄ nijānderz of ʰæ.ld ǣn rikdum
86. ə.dər ke.l ɪ-z dro.əg.ə van d-nda-st
87. di wæg. lopt ʃʰi.əf - ti-zom uldō.
88. kōʰt̄ æ trōml̄t̄fē vō dē kl.əp̄
89. dē g.ɪstəb̄a.k ɪ-z do.ət fan æ kast ɪn tē slōk.n
90. zē li.əg.jē wus kōrt ǣn g.ū.t
91. ti-z bēst ɪ-n dē ʃʰuwte
92. æ ʃʰōtər mu ʰū.t kʌ-n̄ wizn
93. zukt əki.ə ɔʰtər mēn ū.t
94. kwe.tnī. wu.datn ɪ-s
95. æ kū.lē kæ.lðər ɪ-s ʰū.t fō ʰbi.r
96. kmōst ɔsēblū.triŋkn vō tē vērkluk.n
97. kmun ɪ.əstē.tn ɪ-n tstul vū.rn
98. mē brū.rē wuz mu.ə
99. dē mæ.ʰbū.r makt æ g.ro.ətn tū.r
100. di kærəmæk ɪ-z di-n̄ ǣn zō.r - zǣntn dēmē-we.rē
101. mē zun di pri-t kʌ-n̄ vʌ.ln ɪ-n ən ərē
102. ti-r æ dzyst̄n - *secur* niet bekend: fin voor zaken
103. æ kōm nō.ɪŋ æ mēnyte tē lu.tē
104. ɪ-n ita.li zindər bær.g.n di vi.r spyg.ə

105. dA-rvje dA.r A-p dyw̃
 106. tu bo.m ænz ə sti-k fān də brA-g.ə g.əvu.rn
 107. jə mud ys kAxl̩ ækl.ə kəm bəki.k-n
 108. ji-s fān lə.vn ækəm me-jæ g.u bəzə gæ.lt
 109. di dA.r i-s fām buknut æmakt
 110. ə g.ətruwt frəmæ.nʃ mu kA-n.uɪ
 111. kæni.r g.az əzu.in mɔ twus ʎi-ən g.u zu.t
 112. də bruwər zæg.dat nɔg. tə dir i-ʃ um tə buw̃
 113. bak-n - i-k bak-n - g.i bakt. - æ bakt - baktɪ -
 wider bak-n - *imp. niet gebr.* - mæn æbak-n
 114. bi.ən - k̩bi.ən - g.ə bit - i bit - mæ bi.ən - bi.əmə
 - kæn æbo-n - kæn æbo-n - bo-ədn zo.k |
bieden op een veiling = ste.kn |
 115. ti-z æ klɪ-ntʃə mɔ ti-z æ g.ū.t
 116. i kA-di.r ɛ.iərs krig-n A-p də mart
 117. ən æd əzeɪt datn A-p mi g.ə psɪzn
 118. tme.sn zɛ.i datn g.əlik adə
 119. twu.rn vyf prizn
 120. ũndər din i.əkə li-g.əndər ve.l i.əkʃs
 121. twu.tər g.ə kək-n - tkəktul
 122. to-i i-z nɔʎrū.nə - ti-mɔ dzystə g.əmu.in
 123. mɔjɔnɛ.ɔzə mɔ.k-n zə me.jæ dərə van en ei
 124. da bɔmtʃə g.u.tə mujlika-n g.ru.ʃ
 125. də pastər æ Xu win
 126. yz ud yz i-z əvəbrūnt
127. də mæ.k spA-t yt æ.lidər vān də ku.ə
 128. də kɔstər lyt fɔ də kryspərsæsi
 129. də tra.m vān də kɔrtəwA.g-n plo-.in vān
 tʎəwi-ʎtə
 130. də twɛ. dytʃʎərs kwA.m bytn
 131. zænæm zwurt æm blA-w æsle.g-n
 132. də suws i-z mɔ.g.rə
 133. də sniəw li-ʎtri.kə
 134. ti-z ən i.əwæ.le.n dakjə ni æzi.nənæn
 135. ni.po-ərt i-z æ g.ɔ.ələ niwə ste.
 136. dū.n - i-k dū.t - g.i dudət - i dudət - wider dū.nt -
 g.ɔdər dut - zidər dū.nt - k̩dɛit - g.i dɛijət -
 i dɛijət - wider dɛint - g.ɔdər dɛijət - zidər dɛint -
 dɛikɪ-k̩ dade - datnt mɔr æ dɛ.ijə - dasət mɔr
 æ dū.n
 137. do.pm - æ dɔpkli.ət - də vū-ntə - də soldu.tn
 138. dæʃʎjn - æ dæst - æ dæ.stə (*weinig gebr.*) -
 ænæ ʎədɔʃʎjn
 139. biɪ- - k̩biɪ- - gi biɪt - i biɪt - wider biɪ- - g.ɔdər
 biɪt - zidər biɪ- - biɪtɪ - buɪktɪ - kæn æbuɪ-
 140. *Locale landmaten* : æ ru.ə = 3,84 m. × 3,84 m.
 - æ linə = 100 roeden - æ g.əmət (*mv. : g.ə-
 me.tə*) = 300 roeden (*Veurne-Ambachtsche maat*)
 141. *Waternamen* : də be.vərdik - tæ.rdəvarig-jə -
 tmærkæmli-ət

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is nikapælə

De inwoners heeten nikapælnu.rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 609.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də g.ətuk - dno.lifā.nt

Er bestaan geen locale verschillen.

De gansche bevolking leeft van landbouw.

Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

Zegslieden. 1. Matten, Désiré ; 60 j. ; hier geb. ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven de oorlogs-jaren 1917-18 uitgezonderd ; V. en M. beiden van hier ; spreekt slechts dialect.

2. Matten, Gérard ; 23 j. ; hier geb. ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier ; M. van Koekelare ; spreekt slechts dialect.